

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Grande activité musicale et théâtrale dans le Jura Nord  
**Autor:** L'Aidjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234504>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

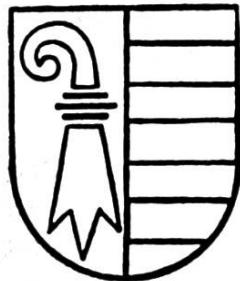
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Grande activité musicale et théâtrale dans le Jura Nord

Après les lotos, voici que les sociétés nous régalent de concerts de valeur, comme aussi de représentations théâtrales de choix. Les villages rivalisent parfois avec les cités plus importantes. Une bonne douzaine de sociétés vocales ou instrumentales mériteraient d'être à l'honneur pour la qualité de leurs productions. Les groupes folkloriques et les amicales de patoisants nous ont servi également de ravissants spectacles.

Les comptes rendus qu'en donne la presse attestent, sans doute, la valeur des programmes : succès triomphal, talents conjugués des interprètes, virtuoses prodigieux, auteurs et dramaturges talentueux, maestros incomparables et dynamiques... et j'en passe. Pour les initiés de la scène et des coulisses, ces expressions laudatives peuvent paraître excessives. Qu'importe !... Il est bon que quelques thuriféraires désintéressés encouragent nos sociétés artistiques. Ils ne s'en privent pas. On ne saurait leur en vouloir. C'est l'avers de la médaille. Il y a aussi le revers : que les sociétés ne se reposent point sur de faciles lauriers...

Il nous plaît de signaler dans cette « revue pour le maintien des patois et des traditions », les efforts des groupes folkloriques et de nos patoisants :

*Le Réton di Ciös-di-Doubs* (L'Echo du Clos-du-Doubs) a joué une nouvelle pièce de son animateur, M. J. Badet, *Lai Yannouse*, en trois actes, à Saint-Ursanne, Porrentruy, Boncourt, Cornol. Ces repré-

sentations ont attiré un grand nombre de patoisants et de sympathisants, qui ont applaudi de tout cœur tous les interprètes et, en particulier, les petits acteurs en herbe, comme aussi les chanteurs et les chanteuses, fort bien conduits. Toute la troupe a été comblée de compliments et de félicitations.

*Le Chœur mixte des patoisants vâdais*, à Delémont, devant une salle comble, a obtenu un franc succès lors de sa « lôvrée » annuelle. Sous l'aimable et dévouée direction de Julien Marquis, la partie vocale fut fort appréciée et vivement applaudie. Les chanteurs et chanteuses venant de la ville et des villages environnants ont certes des difficultés d'assister régulièrement aux répétitions ; et si l'on ajoute les inévitables rhumes et extinctions de voix en cette période de l'année, le mérite du directeur et de sa chorale n'en est que plus grand.

La partie théâtrale comprenait une pièce patoise en trois actes, *Le Reveniaint* (Le Revenant), de Jean Christe. Le thème

Po to çø que vos â nécessaire  
ai n'y é qu'enne boènne aïdrasse :

**Gonset**

Delémont Téléphone (066) 214 96

est un épisode de la vie de nos ancêtres vers 1817-1830. Interprétée avec intelligence par des acteurs décidés, la pièce eut un réel succès et recueillit des applaudissements répétés et mérités. Les animateurs de la soirée, Julien Marquis et Jean Christe, furent chaudement félicités et abondamment fleuris. En route pour l'an prochain...

*Le Groupe folklorique de Delémont* a connu un brillant succès à la Halle du Château, lors de sa soirée d'hiver. Il interprétta avec une remarquable aisance des chansons populaires et des œuvres classiques ou modernes, sous la compétente direction de Roger Châtelain et du sous-directeur André Citherlet. Les danses du groupe, ainsi que celles des enfants, réjouirent le très nombreux auditoire par leur nouveauté et leur souplesse. Outre le directeur et le sous-directeur qui reçurent des remerciements et des fleurs, Mme Jeanne Piegay, présidente, et Mme Yvonne Morf furent également complimentées et fleuries. Ainsi, le nouveau Groupe folklorique s'engage dans une voie prometteuse de réjouissances artistiques. Ajoutons que le Groupe *Euterpia*, des Breuleux, se tailla un beau succès, lui aussi, dans une comédie de Tchekhov.

N'oublions pas de signaler la parfaite réussite du bal des Brandons, organisé par nos Delémontains, quelques jours plus

tard. Il fallut fermer les guichets, tant il y avait foule. Les spectateurs « chanceux » purent admirer de riches couples : matelots, mousquetaires, marquis et marquises, gentilshommes, boulevardières, etc. Belle initiative qui récompense les organisateurs.

*Le Groupe des Vieilles Chansons de Porrentruy*, que dirige avec distinction Abner Sanglard, a offert à son public dévoué et aux nombreux mélomanes de la région un bouquet de mélodies et de divertissements de choix. Il n'oublie pas ses origines, puisque deux savoureux chants patois figuraient au programme. Surprise agréable : un compositeur de chez nous, Pierre Plomb, fut à l'honneur en donnant, en première audition, une composition remarquable de finesse et de bon goût.

Le groupe interprétta avec brio plusieurs œuvres de valeur à la satisfaction d'un auditoire attentif. L'ensemble de danses folkloriques recueillit d'unanimes approbations avec des productions alertes et plaisantes.

Pour clore, la salle fut mise en gaieté par une désopilante opérette militaire excellemment interprétée et par des chansons modernes. Une fois de plus, les « Vieilles Chansons » continuent la tradition artistique qui est la leur.

*L'Aidjolat.*



Chic  
Confort  
Elégance  
Résistance  
avec :

**MARTINOLI**  
Chaussures      réparations  
**DELÉMONT**      Téléphone (066) 2 11 88

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles 1600 m<sup>2</sup> d'exposition :

**FABRIQUE JURASSIENNE DE**  
**MEUBLES**  
**DE LÉMONT**

Rue Maltière 2      Tél. (066) 2 16 16